

T-2105-93

T-2105-93

John Labatt Limited and Labatt Brewing Company Limited (Plaintiffs) (Defendants by Counterclaim)

John Labatt Limited et Labatt Brewing Company Limited (demandereses) (défenderesses au reconventionnel)

v.

a

c.

Molson Breweries, A Partnership (Defendant) (Plaintiff by Counterclaim)

Molson Breweries, société en nom collectif (défenderesse) (demanderesse au reconventionnel)

b

INDEXED AS: JOHN LABATT LTD. v. MOLSON BREWERIES (T.D.)

RÉPERTORIÉ : JOHN LABATT LTD. c. MOLSON BREWERIES (1^{re} INST.)

Trial Division, Strayer J.—Ottawa, December 7 and 13, 1993.

c

Section de première instance, juge Strayer—Ottawa, 7 et 13 décembre 1993.

Practice — Discovery — Production of documents — Application for order requiring delivery of unexpurgated copies of documents listed in plaintiffs' affidavits of documents — Documents listed in affidavits of documents delivered containing deletions — Plaintiffs asserting deletions irrelevant to litigation, but relating to confidential matters of great commercial value — Application dismissed — Obligation under R. 448 to disclose in affidavit of documents only documents "relevant to any matter in issue" — Once whole of document without exception described as relevant in affidavit of documents, prima facie duty to produce whole of document pursuant to R. 452(3), unless Court persuaded to exercise discretion in interest of justice when application for enforcement made — Affidavit of documents can be corrected as long as correction made without delay (R. 451) — Plaintiffs to file revised affidavit describing as precisely as possible portions of documents considered irrelevant — Appropriate procedure for defendant to question plaintiffs about deletions on examination for discovery and, if appearing relevant, should demand production as part of discovery — Although successful, plaintiffs to pay costs of motion as responsible for difficulties herein.

d

e

f

g

h

i

Pratique — Communication de documents et interrogatoire préalable — Production de documents — Requête en ordonnance de produire intégralement les documents cités dans les affidavits d'énumération des documents des demandereses — Certains documents mentionnés dans ces affidavits ont été occultés avant d'être produits — Les demandereses affirment que les renseignements occultés n'ont aucun rapport avec le litige mais sont des renseignements confidentiels d'une grande valeur commerciale — Requête rejetée — L'obligation prévue à la Règle 448 consiste à indiquer dans l'affidavit d'énumération des documents uniquement ceux qui sont « pertinents à l'affaire en litige » — Si l'affidavit d'énumération des documents d'une partie présente un document comme intégralement pertinent sans exception aucune, cette partie est tenue de produire l'intégralité de ce document sur demande d'une partie adverse, en application de la Règle 452(3), à moins qu'elle ne puisse convaincre la Cour d'exercer son pouvoir discrétionnaire en sa faveur, et ce dans l'intérêt de la justice — Un affidavit d'énumération des documents peut être rectifié à la condition que la rectification soit faite sans tarder (Règle 451) — Les demandereses déposeront un affidavit révisé qui indiquera de façon aussi précise que possible les éléments des documents qu'elles ne considèrent pas comme pertinents — La procédure indiquée consisterait pour la défenderesse à questionner les demandereses sur les occultations lors de l'interrogatoire préalable, et s'il devait s'avérer que les éléments occultés sont pertinents, à en exiger la production dans le cadre de ce dernier — Les demandereses assumeront les frais et dépens de la requête bien qu'elles l'aient emporté, car elles sont responsables de leurs propres difficultés dans cette affaire.

STATUTES AND REGULATIONS JUDICIALLY CONSIDERED

Federal Court Rules, C.R.C., c. 663, RR. 407(2), 448 (as am. by SOR/90-846, s. 15), 451 (as am. idem), 452(3), (4) (as am. idem), 453(2) (as am. idem).

LOIS ET RÈGLEMENTS

Règles de la Cour fédérale, C.R.C., ch. 663, Règles 407(2), 448 (mod. par DORS/90-846, art. 15), 451 (mod., idem), 452(3),(4) (mod., idem), 453(2) (mod., idem).

CASES JUDICIALLY CONSIDERED

REFERRED TO:

Kimberly-Clark Corp. v. Proctor & Gamble Inc. (1990), 31 C.P.R. (3d) 207 (F.C.T.D.); *United States Surgical Corporation v. Downs Surgical Canada Ltd.*, [1982] 1 F.C. 733; (1981), 129 D.L.R. (3d) 209; 62 C.P.R. (2d) 67 (T.D.); *Amfac Foods Inc. v. C.M. McLean Ltd.*, [1981] 2 F.C. 9; (1980), 48 C.P.R. (2d) 143 (T.D.); *Janhevich et al. v. Thomas* (1977), 15 O.R. (2d) 765; (1977), 76 D.L.R. (3d) 656; 3 C.P.C. 303 (H.C.); *Collins v. Beach* (1988), 24 C.P.C. (2d) 228; [1988] 1 C.T.C. 261 (Ont. H.C.); *Manufacturers Life Insurance Co. v. Dofasco Inc.* (1989), 38 C.P.C. (2d) 47 (Ont. H.C.).

APPLICATION for order requiring delivery of unexpurgated copies of documents listed in plaintiffs' affidavits of documents. Application dismissed.

COUNSEL:

Thomas R. Kelly for plaintiffs.
Elizabeth G. Elliott for defendant.

SOLICITORS:

Smart & Biggar, Ottawa, for plaintiffs.
Macera & Jarzyna, Ottawa, for defendant.

The following are the reasons for order rendered in English by

STRAYER J.:

Relief Requested

The defendant seeks an order requiring the plaintiffs to deliver copies, in their entirety, of the documents listed in the plaintiffs' affidavit of documents. Incidental relief is also requested.

Facts

The reason that this matter is before the Court is that the plaintiffs each filed affidavits of documents listing what they described as the "relevant documents" as required by Rule 448 [*Federal Court Rules*, C.R.C., c. 663 (as am. by SOR/90-846, s. 15)]. When called upon to deliver copies of these documents, as they are obliged to do under Rule 452(3) [as am. *idem*], they delivered what are in some cases expurgated versions of the documents. It is apparent

JURISPRUDENCE

DÉCISIONS CITÉES:

Kimberly-Clark Corp. c. Proctor & Gamble Inc. (1990), 31 C.P.R. (3d) 207 (C.F. 1^{re} inst.); *United States Surgical Corporation c. Downs Surgical Canada Ltd.*, [1982] 1 C.F. 733; (1981), 129 D.L.R. (3d) 209; 62 C.P.R. (2d) 67 (1^{re} inst.); *Amfac Foods Inc. c. C.M. McLean Ltd.*, [1981] 2 C.F. 9; (1980), 48 C.P.R. (2d) 143 (1^{re} inst.); *Janhevich et al. v. Thomas* (1977), 15 O.R. (2d) 765; (1977), 76 D.L.R. (3d) 656; 3 C.P.C. 303 (H.C.); *Collins v. Beach* (1988), 24 C.P.C. (2d) 228; [1988] 1 C.T.C. 261 (H.C. Ont.); *Manufacturers Life Insurance Co. v. Dofasco Inc.* (1989), 38 C.P.C. (2d) 47 (H.C. Ont.).

REQUÊTE en ordonnance de produire intégralement les documents cités dans les affidavits d'énumération des documents des demandereses. Requête rejetée.

AVOCATS:

Thomas R. Kelly pour les demandereses.
Elizabeth G. Elliott pour la défenderesse.

PROCUREURS:

Smart & Biggar, Ottawa, pour les demandereses.
Macera & Jarzyna, Ottawa, pour la défenderesse.

Ce qui suit est la version française des motifs de l'ordonnance rendus par

LE JUGE STRAYER:

Le chef de demande

La défenderesse conclut entre autres à ordonnance portant obligation pour les demandereses de produire intégralement les documents cités dans leurs affidavits d'énumération des documents.

Les faits

Si la Cour a été saisie de cette requête, c'est parce que l'une et l'autre demandereses avaient déposé conformément à la Règle 448 [*Règles de la Cour fédérale*, C.R.C., ch. 663 (mod. par DORS/90-846, art. 15)] des affidavits d'énumération des documents, indiquant ce qui constitue à leur avis les «documents pertinents». Mises en demeure de produire copie de ces documents, ainsi qu'elles y étaient tenues par la Règle 452(3) [mod., *idem*], elles en ont produit dans

that there have been deletions although in some cases the existence or the extent of such deletions is unclear. The defendant, realizing that there were deletions from the documents delivered, immediately filed this motion.

The plaintiffs resist the motion on the basis that the deleted material is not relevant to this litigation and is of great commercial value to the plaintiffs. The confidentiality order agreed to by the parties and issued by Joyal J. on November 8, 1993 permits the disclosure of documents marked confidential not only to the solicitors of record and in-house solicitors and trademark agents of the defendant, but also to its "officers". An affidavit filed on behalf of the plaintiffs states that certain of the deleted information is "highly sensitive and confidential to Labatt" and, the beer business being very competitive, disclosure of information in the deleted portions "relating to the other beer concepts", particularly to any officer of Molson, would be highly prejudicial to the plaintiffs.

Conclusions

Counsel were unable to produce any jurisprudence from this or any other Court dealing precisely with this situation.

I have no doubt that the obligation under Rule 448 is to disclose in the affidavit of documents only such documents as are "relevant to any matter in issue", to use the words of paragraph 448(2)(a) of the Rules. It may well be that the plaintiffs were not obliged to list all of these documents in their entirety, as they did, without specifying any exceptions or deletions of material pertaining to irrelevant matters. But the fact remains that the plaintiffs did list these documents without qualification in their affidavits of documents. The question then arises: if a party in his affidavit of documents once describes the whole of a document without exception as being relevant, is he automatically bound to produce the whole of that document to an opposing party on request pursuant to Rule 452(3)? In my view he is unless he can persuade the Court, when an application for enforcement is made by the opposite party, to exercise its discretion in his favour in the interest of justice.

certain cas une version expurgée. Il est manifeste que des renseignements ont été occultés, bien que dans certains cas il ne soit pas clair si et dans quelle mesure il y a eu occultation. La défenderesse, se rendant compte que des documents produits ont été occultés, a immédiatement déposé cette requête.

Les demanderesses répliquent que les renseignements occultés n'ont aucun rapport avec le litige et qu'ils représentent pour elles une grande valeur commerciale. L'ordonnance de non-divulgence convenue entre les parties et rendue le 8 novembre 1993 par le juge Joyal permet la divulgation des documents marqués confidentiels non seulement aux procureurs inscrits et aux avocats et agents de marque de commerce au service de la défenderesse, mais aussi à ses «dirigeants». Selon un affidavit déposé par les demanderesses, certains des renseignements occultés sont «hautement sensibles et confidentiels pour Labatt» et, l'industrie de la brasserie étant très compétitive, la divulgation des renseignements occultés «relatifs aux autres concepts de bière», en particulier à un dirigeant quel qu'il soit de Molson, serait hautement préjudiciable aux intérêts des demanderesses.

Conclusions

Les avocats de part et d'autre n'ont pu citer aucun précédent de cette Cour ou de quelque autre juridiction, qui porte directement sur le point litigieux.

Je ne doute pas que l'obligation prévue à la Règle 448 consiste à indiquer dans l'affidavit d'énumération des documents uniquement ceux qui sont «pertinents à l'affaire en litige» aux termes de l'alinéa 448(2)a) de cette Règle. Il est fort possible que les demanderesses ne soient pas tenues d'énumérer intégralement tous ces documents, comme elles l'ont fait, sans spécifier aucune exception ou occultation de renseignements étrangers au litige. Il n'en demeure pas moins qu'elles les ont énumérés sans aucune réserve dans leurs affidavits d'énumération des documents. La question se pose alors en ces termes: si l'affidavit d'énumération des documents d'une partie présente un document comme intégralement pertinent sans exception aucune, cette partie est-elle de ce fait tenue de produire l'intégralité de ce document à la demande faite par une partie adverse en application de la Règle 452(3)? À mon avis, elle l'est à moins qu'en cas de requête en exécution introduite par cette

Rule 453(2) [as am. *idem*] provides as follows:

Rule 453. . . .

(2) Where a party fails to comply with Rules 448 to 452, the Court may make such order as it considers just, including an order in the nature of the order described in Rule 461.

While that Rule clearly would permit me to order literal compliance with the requirements of Rule 452(3), I am also empowered to make such order as I consider "just". In the present case I think I should make an order which best carries out the spirit of the Rules pertaining to discovery of documents, namely to ensure that only relevant documents need be produced. There is no jurisprudence directly on point concerning enforcement of the right to have documents produced once they have been listed in an affidavit of documents. I note, however, that in some of the jurisprudence under Rule 407(2) which requires that "[a] copy of every document referred to in a pleading shall be served on each party", there is some indication that this may be enforced only with respect to the relevant portions of documents. Even though that Rule does not limit the documents required to be produced to those relevant to the claim and requires that if a document is referred to in a pleading it must be produced, there seems to be some authority at least for limiting the required production to the relevant portions of such documents.¹ More directly on point, in the field of examination for discovery, it has been held on various occasions that parties need produce, in response to requests at examination for discovery, only the relevant portions of documents sought.²

¹ See, e.g., *Kimberly-Clark Corp. v. Proctor & Gamble Inc.* (1990), 31 C.P.R. (3d) 207 (F.C.T.D.); also suggested in *obiter dicta* in *United States Surgical Corporation v. Downs Surgical Canada Ltd.*, [1982] 1 F.C. 733 (T.D.), at p. 736. But see *Amfac Foods Inc. v. C.M. McLean Ltd.*, [1981] 2 F.C. 9 (T.D.), at p. 10.

² See, e.g., *Janhevich et al. v. Thomas* (1977), 15 O.R. (2d) 765 (H.C.); *Collins v. Beach* (1988), 24 C.P.C. (2d) 228 (Ont.

(Continued on next page)

partie adverse, elle ne puisse convaincre la Cour d'exercer son pouvoir discrétionnaire en sa faveur, et ce dans l'intérêt de la justice.

a La Règle 453(2) [mod., *idem*] prévoit ce qui suit:
Règle 453. . . .

(2) La Cour peut rendre toute ordonnance qu'elle estime juste, y compris une ordonnance prévue à la règle 461, lorsqu'une partie ne se conforme pas aux règles 448 à 452.

b S'il est indubitable que la Règle ci-dessus m'autorise à ordonner l'observation littérale des prescriptions de la Règle 452(3), elle m'habilite aussi à rendre toute ordonnance que j'estime «juste». Je conclus qu'en c l'espèce, il y a lieu de rendre l'ordonnance la plus conforme à l'esprit des Règles en matière de communication des pièces, c'est-à-dire une ordonnance visant à garantir que seuls les documents pertinents soient produits. Il n'existe aucune règle jurisprudentielle portant directement sur l'exécution forcée du d droit de se faire communiquer les documents mentionnés dans un affidavit d'énumération des documents. Il y a cependant lieu de noter que certains précédents relatifs à la Règle 407(2), aux termes de e laquelle «[u]ne copie de chaque document mentionné dans une plaidoirie doit être signifiée à chaque partie», laissent entendre que cette règle ne s'applique qu'aux éléments pertinents des documents visés. Bien f que la Règle ne limite pas les documents dont la production est requise à ceux qui ont un rapport avec le litige et prévoit que si un document est mentionné dans une plaidoirie, il doit être signifié, il semble qu'il y a au moins un courant jurisprudentiel qui prescrit de limiter la production requise aux éléments pertinents des documents en question¹. Plus spécifiquement, il a été jugé en matière d'interrogatoire préalable, que les parties ne sont tenues de produire, en réponse aux demandes faites à l'interrogatoire h préalable, que les éléments pertinents des documents visés².

¹ Voir par exemple, *Kimberly-Clark Corp. c. Proctor & Gamble Inc.* (1990), 31 C.P.R. (3d) 207 (C.F. 1^{re} inst.); la règle se dégage également d'une observation incidente dans *United States Surgical Corporation c. Downs Surgical Canada Ltd.*, [1982] 1 C.F. 733 (1^{re} inst.), à la p. 736. Voir par contre *Amfac Foods Inc. c. C.M. McLean Ltd.*, [1981] 2 C.F. 9 (1^{re} inst.), à la p. 10.

² Voir également *Janhevich et al. v. Thomas* (1977), 15 O.R. (2d) 765 (H.C.); *Collins v. Beach* (1988), 24 C.P.C. (2d) 228

(Suite à la page suivante)

Therefore although the plaintiffs seemingly admitted in their affidavit of documents that all of these documents in their entirety were relevant and therefore *prima facie* had a duty to produce those documents pursuant to Rule 452(3), this was an admission from which they could resile. Just as admissions on discovery are deemed to be informal admissions and can be later qualified or negated by other evidence of the same party, so it appears to me an affidavit of documents can be corrected. Rule 451 [as am. *idem*] so provides, as long as the correction is made "without delay". In the present case the defendant moved with such speed that the plaintiffs have not had an opportunity to seek to correct their affidavit. The documents were produced by the plaintiff on November 30. The reaction of counsel for the defendant, upon realizing that certain documents as produced were not complete, was immediately to file this notice of motion two days later on December 2. That notice set the matter down for hearing on December 6 or less than one week after the production of documents. The plaintiffs replied with an affidavit which does not deal with all of the documents in question but does assert the irrelevancy of deleted portions of certain documents. The plaintiffs by letter of December 3 in fact inquired if what the defendant wanted was a revised Schedule I to their affidavits and counsel for the defendant confirmed on the same day that they did not request such an amendment. Instead they pressed ahead with the notice of motion for an order requiring production of all documents as listed in the affidavit.

It appears to me that in these circumstances it would not be just to insist that the plaintiffs be bound by Schedule I in its entirety. Instead they should be given time to file a revised affidavit describing as precisely as possible the portions of the documents listed in Schedule I that they do not consider to be

(Continued from previous page)

H.C.); *Manufacturers Life Insurance Co. v. Dofasco Inc.* (1989), 38 C.P.C. (2d) 47 (Ont. H.C.).

Il s'ensuit que bien que les demandereses aient apparemment reconnu dans leur affidavit d'énumération des documents que tous ces documents étaient intégralement pertinents et que de ce fait, elles soient, sauf preuve contraire, tenues de les produire conformément à la Règle 452(3), il s'agit là d'un aveu sur lequel elles pourraient revenir. De même que les aveux faits lors de l'interrogatoire préalable sont réputés des aveux officieux et peuvent être subséquentement atténués ou rétractés au moyen d'autres preuves et témoignages produits par la même partie, de même un affidavit d'énumération des documents peut, à mon avis, être rectifié. C'est ce que prévoit la Règle 451 [mod. *idem*], à la condition que la rectification soit faite «sans tarder». En l'espèce, la défenderesse a poursuivi la procédure à une telle vitesse que les demandereses n'ont pas eu le temps d'essayer de rectifier leur affidavit. Elles ont produit les documents le 30 novembre. Dès qu'ils se sont rendu compte que certains documents produits étaient incomplets, les avocats de la défenderesse ont immédiatement déposé cet avis de requête le 2 décembre, c'est-à-dire deux jours après. Cet avis prévoyait l'audition de la requête pour le 6 décembre, c'est-à-dire moins d'une semaine après la production des documents en cause. Les demandereses ont répliqué par un affidavit qui ne porte pas sur tous les documents en question, mais affirme que les éléments occultés de certains documents n'ont aucun rapport avec le litige. Par lettre en date du 3 décembre, les demandereses ont en fait demandé à savoir si ce que voulait la défenderesse, c'était une version modifiée de l'annexe I de leurs affidavits, et les avocats de la défenderesse ont confirmé le même jour que celle-ci ne demandait pas cette modification. Au contraire, ils ont activement poursuivi l'avis de requête en ordonnance de produire tous les documents mentionnés dans l'affidavit.

Je conclus que dans ces circonstances, il ne serait pas juste d'insister que les demandereses soient tenues à l'intégralité de l'annexe I. Il faut au contraire leur donner le temps de déposer un affidavit révisé, pour indiquer de façon aussi précise que possible les éléments des documents énumérés à l'annexe I,

(Suite de la page précédente)

(H.C. Ont.); *Manufacturers Life Insurance Co. v. Dofasco Inc.* (1989), 38 C.P.C. (2d) 47 (H.C. Ont.).

relevant. It further appears to me that the appropriate procedure is for the defendant, if it so wishes, to question the representatives of the plaintiffs on examination for discovery with respect to the deletions and if it should appear that omitted materials are relevant then the defendant should demand their production as part of the examination for discovery. If production is refused then the matter can be dealt with as any other matter involving refusal to answer on discovery. I cannot of course preclude the defendant from bringing a motion prior to examination for discovery for an order pursuant to Rule 453(2) alleging, if it believes such to be the case, that the plaintiffs have failed to produce some relevant portion of some document. But it appears to me that such a procedure will not allow the defendant to question representatives of the plaintiffs as to the nature of the materials in question. If instead the defendant seeks to bring the matter directly before the Court on an application under Rule 452(4) [as am. *idem*] or Rule 453(2) the more likely procedure would involve an *in camera* hearing with only counsel for the plaintiffs present.

The action will be stayed until the plaintiffs have filed a revised affidavit of documents, except that the examination for discovery of the defendant should be allowed to proceed unless the parties agree otherwise.

Certain documents which have been produced by the plaintiffs to the defendant were handed to the Court at hearing. It emerged that document number 4, marked confidential, actually contains material which the plaintiffs had intended to delete. I am directing that that document be returned under seal to counsel for the plaintiffs without becoming part of the record, on condition that within one week of this order the plaintiffs provide counsel for the defendant with a copy of this document expurgated as they intended. Counsel appearing for the defendant on the motion is directed to return any copy of the passages intended to be expurgated and to ensure that they receive no further dissemination in her office or that of the defendant.

I will direct the plaintiffs to pay the costs of this motion although they have largely succeeded. The plaintiffs are responsible for their own difficulties in

qu'elles ne considèrent pas comme pertinents. Je conclus en outre que la procédure indiquée consisterait pour la défenderesse, si elle le souhaite, à questionner les représentants des demanderesse sur les occultations lors de l'interrogatoire préalable, et s'il devait s'avérer que les éléments occultés sont pertinents, à en exiger la production dans le cadre de ce dernier. Si les demanderesse s'y refusent, la question pourra être réglée à l'instar de tout refus de répondre à l'interrogatoire préalable. Je ne peux naturellement pas empêcher la défenderesse d'introduire, avant cet interrogatoire, une requête en ordonnance en application de la Règle 453(2) par ce motif, si elle a lieu de le penser, que les demanderesse n'ont pas produit un élément pertinent d'un document donné. Je constate cependant que pareille procédure ne lui permettrait pas de questionner les représentants des demanderesse sur la nature des documents en question. Si au contraire elle cherche à saisir directement la Cour en application des Règles 452(4) [mod. *idem*] ou 453(2), la procédure consistera probablement en une audience à huis clos où seul l'avocat des demanderesse comparaitrait.

L'action sera suspendue jusqu'à ce que les demanderesse aient déposé un affidavit révisé d'énumération des documents, sauf que la défenderesse peut procéder à l'interrogatoire préalable à moins d'accord contraire des parties.

Certains documents que les demanderesse avaient produits à la défenderesse ont été remis à la Cour à l'audience. Il ressort que le document n° 4, marqué confidentiel, renferme effectivement des renseignements qu'elles avaient l'intention d'occulter. J'ordonne que ce document ne fera pas partie du dossier et sera restitué sous pli cacheté aux avocats des demanderesse à la condition que dans la semaine qui suit la présente ordonnance, celles-ci en fassent tenir à la défenderesse une copie expurgée conformément à leur intention. J'ordonne à l'avocate représentant la défenderesse à l'audition de la requête de restituer toute copie des passages devant être occultés et de veiller à ce qu'ils ne circulent plus dans ses bureaux ou dans ceux de la défenderesse.

J'ordonnerai aux demanderesse d'assumer les frais et dépens de la requête bien qu'elles l'aient emporté dans une large mesure. Elles sont respon-

this matter, their officers having sworn affidavits that all of the documents listed in Schedule I of each affidavit were relevant to these proceedings. These affidavits were sworn after the confidentiality order, consented to by the plaintiffs, had been issued permitting disclosure of confidential documents to the officers of Molson. The deponents on behalf of the plaintiffs should have been fully aware of the possible consequences of such action. I think I may take judicial notice from the litigation in this Court that neither the plaintiffs nor the defendant are strangers to litigation. The present case was commenced on the initiative of the plaintiffs and they must be taken to have accepted the risks to confidentiality which go with such litigation. A party receiving an affidavit of documents is *prima facie* entitled to rely on it as representing the position of the party of the deponent as to the relevance of documents. While I consider it in the interest of justice to allow the plaintiffs to resile from their original positions in this respect they should at least be responsible for the costs of this motion which the plaintiffs had a legitimate right to bring.

sables de leurs propres difficultés dans cette affaire, leurs dirigeants ayant établi sous serment des affidavits affirmant que tous les documents mentionnés à l'annexe I de chaque affidavit avaient un rapport avec le litige. Ces affidavits ont été établis sous serment après que l'ordonnance de non-divulgarion eut été rendue avec le consentement des demandresses, autorisant la divulgation de documents confidentiels aux dirigeants de Molson. Ceux qui ont signé ces affidavits pour le compte des demandresses auraient dû savoir à quoi s'en tenir sur les conséquences possibles de pareille action. Je tiens pour fait notoire, à la lumière des litiges qui les ont opposées devant cette Cour, que ni les demandresses et ni la défenderesse ne manquent d'expérience pour ce qui est des actions en justice. L'affaire en instance a été intentée par les demandresses et il faut présumer qu'elles ont accepté les risques que ce genre de litige représente pour la confidentialité des documents. La partie à laquelle est destiné un affidavit d'énumération des documents est, sauf preuve du contraire, en droit d'y voir la manifestation de la position de la partie représentée par le déposant au sujet de la pertinence des documents qui y sont visés. Bien qu'à mon avis, il soit conforme à la justice de permettre aux demandresses de revenir sur leur position primitive à ce sujet, il faut qu'elles assument au moins les dépens de cette requête, qu'elles avaient légitimement le droit d'introduire.